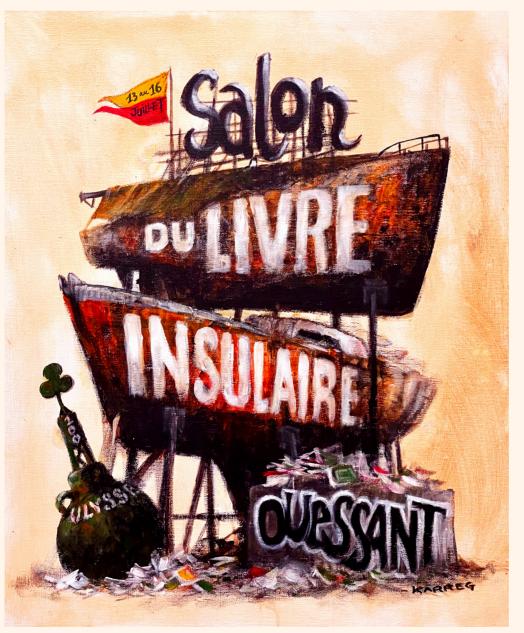


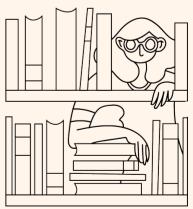
Île d'Ouessant
Du 13 au 16 juillet - entrée gratuite













Scannez - moi pour accéder directement au site internet du salon du livre !

























# Le Télégramme

**(** 

# Informer L'actualité en temps réel

# Éclairer

Des enquêtes et des dossiers pour aller plus loin

# Révéler

Les talents qui feront la Bretagne demain



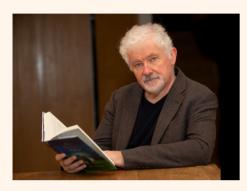
www.letelegramme.fr

« The artist is the creator of beautiful things. [...] There is no such thing as a moral or an immoral book. Books are well written, or badly written. That is all. [...] No artist desires to prove anything. Even things that are true can be proved. [...] All art is quite useless. »

« L'artiste est le créateur de belles choses. [...] il n'y a pas de livre moral ou immoral. Les livres sont bien ou mal écrits. Voilà tout. [...] Aucun artiste ne désire prouver quoi que ce soit. Même les choses vraies peuvent être prouvées. [...] Tout art est complètement inutile. »

Oscar Wilde - Le Portrait de Dorian Gray (1891) ; Préface

# ÉDITO



Une nouvelle & belle édition ! Beauty lies in the eye of the beholder !

Nos premiers mots vont aux écrivains, bénévoles et partenaires qui ont permis de ne pas interrompre notre salon du livre insulaire, ni en 2020 ni en 2021.

Il y a 100 ans paraissait en France un chef-d'œuvre de l'écrivain Irlandais James Joyce : « Ulysse(s) », ainsi l'Irlande a été choisie comme fil rouge littéraire et artistique de cette 24é édition du salon du livre insulaire. Le Centre Culturel Irlandais nous a accompagné pour cette programmation bilingue voire trilingue et également pour nouer des liens comme avec Neil Hegarty que nous recevons au sémaphore du Creac'h pour une résidence d'écriture. Liens que nous souhaitons renouveler tant il semble de fraternité culturelle entre nos îles de la mer d'Iroise et celles de la République d'Irlande.

Tadhg Mac Dhonnagáin, auteur de livres et de chansons, éditeur jeunesse, poète, musicien (cf photo), sera notre président. Les langues n'ont pas de secret pour lui que ce soit le breton, le gaélique et le français, de plus il vient d'être lauréat du prix de littérature européenne pour son roman « Madame Lazare ».

Rapa Nui, autrement dit île de Pâques car elle a été redécouverte en 1722 un jour pascal, sera également à l'honneur même si à l'heure où nous écrivons ces lignes, plus aucun avion ne quitte l'aéroport Mataveri - isla pascua, nous remercions le cercle d'études de l'île de Pâques et de la Polynésie d'être présent.

D'autres géographies seront bien sûr présentes parmi nous, par des auteurs, des éditeurs, des expositions ou des rencontres. Nous remercions sincèrement tous nos partenaires médias, techniques et financiers, sans oublier tous les relais culturels dans les îles de tous les océans, avec qui nous travaillons toute l'année.

Avant de vous souhaiter à tous un excellent salon, nous vous informons que notre association Culture arts et lettres des îles, fondée à Ouessant en février 1999, a choisi d'ouvrir un grand chantier avec l'association Bretagne Culture Diversité sur un sujet qui nous tient à cœur pour nos 25 ans : le patrimoine culturel immatériel des îles de Bretagne. Nos premières tables-rondes permettront à chacun, Ouessantins ou amoureux de notre île de venir partager et transmettre leur connaissance de l'île, en breton ou en français !

pedadenn da zigoradur Saloñs Etrebroadel levrioù an Inizi d'ar Merc'her 13 a viz Gouere da 11 e 30 Ti-jiminas Eusa ha sal Liezimplij. mirout ho treizhadenn dre https://pennarbed.fr/ (prizioù izel evit an holl evit an treizhadennoù pa vo ar saloñs) mont e-barzh digoust.

# THÈMES À L'HONNEUR









« Ça m'inquiète de penser que peut-être les lecteurs chercheront une morale dans Ulysse ou, ce qui est pire, qu'ils le prendront au sérieux. Et je jure qu'il n'y a pas une seule ligne écrite au sérieux dans tout ce livre ! » Ulysse(s) de James Joyce
(2 février 1882 à Dublin - 13 janvier 1941 à Zurich), paraît le 2 février 1922 à Paris par

(2 février 1882 à Dublin - 13 janvier 1941 à Zurich), paraît le 2 février 1922 à Paris par la librairie *Shakespeare and Company* fondée par *Sylvia Beach*.

# LES AUTEURS IRLANDAIS



Tadhg Mac Dhonnagáin, président du salon. Écrivain, poète, musicien, éditeur. Né dans le Comté de Mayo. « Levana a toujours été fière de son héritage juif et des générations de femmes juives qui l'ont précédée. L'une de ces femmes est sa grand-mère, Hana Lazare, qui a élevé Levana dans une communauté juive traditionnelle à Paris. (...) Le sentier mène de Paris à Bruxelles jusqu'à la côte atlantique de l'Irlande, et levana se referme sur l'histoire vraie du passé de Madame Lazare et de l'événement qui a changé à jamais le cours de sa vie. Madame Lazare est disponible au Salon dans sa version originale, en cours de traduction en Français.



Neil Hegarty, vit à Dublin. Auteur de roman et de récits historique sur l'Irlande. Ouvrages disponible à la librairie du salon. Inch Levels (2016) son premier roman, a été approuvé par John Banville qui l'a qualifié «d'étude perspicace et émouvante du remords et de la résilience». L'histoire du roman The Jewels, exprime la destinée de Emily Sandborne, une artiste victorienne

opprimée qui n'est devenue célèbre qu'un siècle après s'être suicidée. Son ultime création fut un linceul funéraire, composé avec de la peinture à la détrempe sur du lin irlandais, connu plus tard sous le nom de «The Jewel». Neil Hegarty sera présent à Ouessant au Sémpahore pour l'écriture d'un nouveau roman inspiré par la Nouvelle-Zélande.



Claire Keegan est née en 1968 en Irlande, cette nouvelliste hors pair a grandi dans une ferme à Wicklow. Elle vit toujours en Irlande, tout en voyageant dans de nombreux pays, pour y accompagner les traductions de ses livres, et également pour y enseigner l'écriture dans des ateliers devenus très prisés. Son œuvre reçoit un énorme succès critique et de nombreux prix. En France, tous ses livres paraissent chez Sabine Wespieser éditeur: à ce jour, deux recueils - L'Antarctique (2010) et À travers les champs bleus (2012) - deux « novellas » -Les Trois Lumières (2011) et Ce genre de petites choses (2020) - et une nouvelle publiée isolément, Misogynie (2022).



Niamh Boyce est une écrivaine et poète irlandaise primée qui vit dans les Midlands irlandais. Utilisant le roman et le poème pour déterrer les sorcières, les fantômes et autres voix enterrées de femmes irlandaises marginalisées, ses écrits explorent fréquemment la féminité et l'influence oppressive de la religion catholique et du patriarcat sur la vie des femmes. En 2019, Her Kind a été publié et présélectionné pour le prix européen de littérature. Tirant le titre du poème d'Anne Sexton, le roman fournit un récit spéculatif du procès des sorcières de Kilkenny qui a vu un groupe de femmes irlandaises condamnées pour sorcellerie en 1324. cité in Lyonesse



Conférences, conversations et table-rondes avec
Nora Hickey M'Sichili, directrice du cetnre
Culturel irlandais
Clíona Ní Ríordáin enseigne la littérature irlandaise à Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 et la traduction littéraire en anglais, en gaélique et en français.



« Ce qui importe par-dessus tout dans une œuvre d'art, c'est la profondeur vitale de laquelle elle a pu jaillir. »  $James\ Joyce$ 

# LES AUTEURS EN RÉSIDENCE DE CRÉATION PRÉSENTS AU SALON



Aurélia Coulaty en résidence été 2022. Aurélia Coulaty est auteur de romans, albums et documentaires. Dans son parcours, elle a collaboré à de nombreux projets artistiques pluridisciplinaires. Elle vient de finaliser son livre album pour enfants: « L'insulaire des enfants modernes ».



Paul Besson fut accueilli en résidence en 2021-2022. Né en 1987. Après des études de philosophie, il publie son premier roman, « Paris-Saint-Denis », en 2019. Sur Ouessant, il dessinera et commencera son roman insulaire. Il est également compositeur.



Nicolas Kurtovitch en Résidence 2019, auteur néo-calédonien, président fondateur de l'association des écrivains calédoniens, deux fois lauréats du prix du livre insulaire. Il nous fera découvrir son recueil de poèmes « Haïbun de Ouessant » paru aux éditions *Ici* et ailleurs ainsi que ses autres romans, récits.



Fabrice Reymond, en résidence 2018. Né en 1969 à Saint-Étienne, est un artiste et écrivain français. Son œuvre principale s'intitule Anabasel. L'ouvrage se compose d'un recueil de fragments, publié en plusieurs volumes, depuis 2002. Ā découvrir en lecture « La Sainte et le Coyotte ».



Sophie Salleron Résidence 2017. Une petite enfance passée à l'école maternelle de Libreville au Gabon; elle grandit près de l'eau, fait la découverte d'une autre culture et d'une lumière forte et éclatante.

Sophie passe son enfance et son adolescence dans l'île d'Oléron, la tête dans les livres ou dans les nuages, les pieds dans l'eau ou sur les sentiers mouillés des forêts de pin. Conteuse, elle présentera son dernier livre « Vie Insulaire ».



Sébastien Monod, en résidence 2015, se consacre à l'écriture. Amateur de voyages, il aime s'isoler dans des lieux atypiques pour écrire. Il a ainsi effectué une résidence d'écriture de trois mois au sémaphore du Creac'h sur l'île d'Ouessant en 2015 durant laquelle il a écrit L'amer veille (Éditions des Deux Anges). Il a publié quatorze romans.



Johary Ravaloson en résidence 2010. « Je crée ma langue à chaque ligne. J'écris dans l'intime. » Avec une œuvre très marquée par la confrontation entre les traditions malgaches et la modernité, Johary Ravaloson navigue entre écriture et édition, toujours préoccupé par l'ombre du dodo, oiseau aujourd'hui disparu, pour lui emblématique des oubliés du progrès. À l'heure de l'impression,

À l'heure de l'impression, toutes les informations ne nous sont pas parvenues. Nous vous conseillons de consulter le site internet pour découvrir tous les auteurs présents.

# **LE SALON EN CHIFFRES**

«Les folies sont les seules choses qu'on ne regrette
jamais.» Oscar Wilde in Le Portrait de Dorian Gray

20

lectures au
jardin dans tous
les coins de
l'île

4

tables-rondes

2

**dîners festifs** à partager

3

soirées musicales :

1 Concert, 1 Fest noz, 1 Ceili noz 3

espaces :

1 sémaphor'île 1 pique-nique 1 enfants sous la surveillance de leurs parents 3

ateliers :

poésie, costume d'Ouessant, aquarelle pour enfants.

12

en aparté
 (entretiens avec
un écrivain)

4

conversations bilingues

1

pub irlandais

2

conférences

9

lectures musicales

2

scènes :
1 devant l'église
1 au salon

remises des prix

5

expositions

visio-conférence avec projection

Concert du 13 juillet à l'église (billetterie à l'office du tourisme). Des dédicaces, des écrivains, des éditeurs, des îles en archipel.

L'ensemble des rendez-vous seront en français, sauf les conversations qui seront bilingues : anglais et français, le breton et le gaélique seront utilisés pour les tables-rondes. Le salon soutient la diversité linguistiquee et les langues régionales depuis 1999.





Solen De La Turmelière et Jean-Marc Lesieur, comédienne et musicien de la Compagnie Elektrobus, proposent un voyage littéraire et musical de Ouessant, à la Nouvelle Calédonie en passant par l'Irlande. Ces lectures musicales offriront la possibilité d'entendre et de découvrir ces auteurs dont les livres pourraient être des îles.

# LE SALON EN HEURES

Merci de regarder le site internet ou les panneaux d'information sur place, pour toute modification éventuelle d'horaires ou des nouveaux rendez-vous programmés après l'impression de notre brochure.

#### Mercredi 13 juillet

#### PLACE DE L'ÉGLISE

11H15: Lectures musicales avec la Compagnie Elektrobus

#### GYMNASE

**09H30:** Ouverture des portes au public.

10H00-17H00: Atelier poétique: l'île paysage cordial.

**12H00:** Inauguration officielle.

**15H00:** Lectures musicales avec la Compagnie Elektrobus.

**15H30:** Cérémonie Palmarès Prix du livre insulaire 2022.

16H00: Conversation avec Tadhg Mac Dhonnagáin écrivain, acteur, musicien, président du 24eme salon.

17H00: Conversation avec Neil Hegarty, écrivain

18H00: Lectures musicales avec la Compagnie Elektrobus.

#### SALLE POLYVALENTE

**09H30:** Accueil, ouverture de l'exposition des dessins de Paul Besson.

10H00-11H45: lère tableronde Patrimoine Culturel Immatériel des îles de Bretagne.

14H00-16H00: 2ème tableronde Patrimoine Culturel Immatériel des îles de Bretagne.

#### Vendredi 15 juillet

#### PLACE DE L'ÉGLISE

11H15: Lectures musicales avec la Compagnie Elektrobus.

#### GYMNASE

**09H30:** Ouverture des portes au public.

10H00-17H00: Atelier poétique: l'île paysage cordial.

10H30: En apparté avec Nicolas Kurtovicth, sémaphor'île.

11h30: Conversation avec Audrey Magee.

14h30: En aparté avec Aurelia Coulaty, sémaphor'île résidence 2022.

**15H00:** Lectures musicales avec la Compagnie Elektrobus.

**16H00:** En aparté avec Sophie Salleron, sémaphor'île.

**16H30:** En aparté avec Johary Ravaloson, sémaphor'île.

17H15: Concours de Correspondances insulaires 2022: Annonce des résultats.

18H00: Lectures musicales avec la Compagnie Elektrobus.

#### SALLE POLYVALENTE

14H30: Île verte-Conférence de Gilbert DAVID Les territoires Insulaires et la petite agriculture en Océanie Insulaire, les défis de demain face aux contraintes du milieu et de la globalisation.

**16H00:** Atelier Costume féminin Ouessantin présentation, originalité, savoir-faire.

19H30: Dîner (tickets en vente à l'accueil du salon).

21H00: Fest Noz avec le groupe TRI HORN.

#### Samedi 16 juillet

#### PLACE DE L'ÉGLISE

11H15: Lectures musicales avec la Compagnie Elektrobus.\*

#### GYMNASE

**09H30:** Ouverture des portes au public.

10H00-17H00: Atelier poétique: l'île paysage cordial.

**12H00:** En apparté avec Sébastien Monod, sémaphor'île.

14h00: En aparté poétique avec l'Atelier des noyers.

14H30: En aparté avec Lisiane Bernatte Thomas Jeanne, il était une femme (Éditions Sans Frontière île de la Réunion).

**15H00:** Lectures musicales avec la Compagnie Elektrobus.

**16H00:** En aparté avec l'édition Corse.

**16H30:** En aparté avec Françoise Sylvestre.

**18H00:** Lectures musicales avec la Compagnie Elektrobus.

#### SALLE POLYVALENTE

10H30: Conférence et projection-Irlande: La Frontière (In) Visible/ The (In) Visible Border, par Laurent Gonthier et Elisabeth Blanchet.

19H30: Dîner (tickets en vente à l'accueil du salon)

21H00: Yoann An Nedeleg (Uillleann Pipes, Low Whistle, Duduk)

#### Jeudi 14 juillet

#### PLACE DE L'ÉGLISE

11H15: Lectures musicales avec la Compagnie Elektrobus.

#### GYMNASE

**09H30:** Ouverture des portes au public.

10H00-17H00: Atelier poétique: l'île paysage cordial.

11H00: Conversation avec Niamh Boyce.

14H00: En aparté avec L'assassin habite dans le 29.

14H30: En aparté avec Paul Besson, sémaphor'île,

résidence 2021-2022. **15H00:** Lectures musicales avec la Compagnie Elektrobus.

16H00: En aparté avec Fabrice Reymond, sémaphor'île.

**17H00:** En aparté avec Hervé Jaouen.

18H00: Lectures musicales avec la Compagnie Elektrobus.

#### SALLE POLYVALENTE

10H30: 3ème tableronde Patrimoine Culturel Immatériel des îles de Bretagne, sur les langues des îles : Breton et Gaélique, présidée par Tadhg Mac Dhonnagáin.

**15H00:** Rencontres avec les écrivains irlandais.

Soirée Fête Nationale organisée à Lampaul.



peñse an aod

« Tout s'estompait déjà, ondes et particules, la condition de l'objet était d'être sans nom, et inversement»

in Molloy, Samuel Beckett

# PRIX DU LIVRE INSULAIRE

Trois catégories éditoriales récompenseront les nouveautés des éditeurs et auteurs insulaires : jeunesse, sciences et littérature générale. Organisé depuis 1999, le prix récompense soit des écrivains nés ou vivant dans une île, soit des livres dont le sujet est insulaire, que l'île soit réele ou imaginaire. Les jurés travaillent toute l'année pour une veille littéraire, les éditeurs sont ici chaleureusement remerciés pour leur participation fidèle. Le prix du livre insulaire d'Ouessant est reconnu par delà les frontières et sur tous les océans.

Remise des Prix le mercredi 13 juillet, après-midi.

# CONCOURS DE CORRESPON-DANCES

« d'Ithaque à Ouessant » est le thème choisi pour inspirer ce concours de correspondances insulaires. Nous remercions les partenaires des dotations : la compagnie Penn ar bed et l'association d'initiation à la Philatélie à suivre sur www.decouvrirletimbre. com Concours uniquement par lettres avant le 29 juin 2022 à adresser à Barnabé file doux, le drudec, 29242 OUESSANT.

Remise des Prix le vendredi 15 juillet, après-midi.

# LA MAISON DES ÎLES ET DES LIVRES

Ouverte en 2012 dans l'ancien cabinet médical, cette maison est un lieu de rencontres et une bibliothèque spécialisée dans les îles. Animée par des bénévoles , elle reçoit des lectures principalement pendant les vacances scolaires. Mise à disposition de l'association par la mairie de Ouessant, c'est une demeure « historique », dite Villa Jeanne d'arc qui appartenait à l'ancien armateur d'Ouessant, né à l'île de Batz.

# L'ARCHIPEL DES LETTRES

le 24ème numéro de la revue littéraire sera disponible pour le salon. Ses grandes rubriques : Histoire littéraire des îles par Eric Auphan et l'île verte par Gilbert David explorent les thèmes d'une nissologie dynamique et inspirée. Veille littéraire, et textes de création des résidences du Creac'h vous permettent de suivre l'actualité des littératures insulaires.

# ATELIERS DU SALON

Atelier poétique « île, paysage cordial ». Soyez inspiré par cette phrase pour écrire un poème, en vers ou en prose. Tous publics. Écrire une phrase, en vers, un texte en prose, mais surtout plus long que les 140 caractères des

phrase, en vers, un texte en prose, mais surtout plus long que les 140 caractères des tweets... Les textes seront exposés pendant le salon. Un jury sélectionnera les textes publiables. Gratuit. S'inscrire sur place.

Espace enfants : sous la surveillance des parents, un espace jeu sera prévu dans le salon. *Gratuit*.

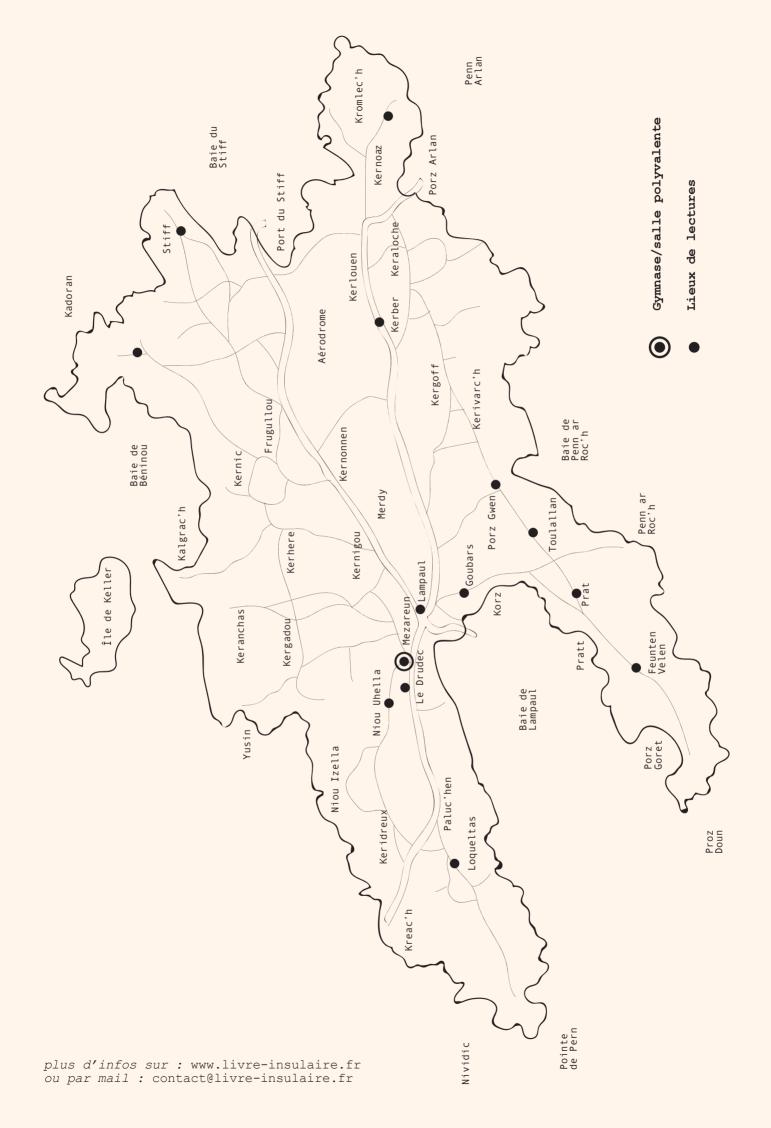
#### Enfance - Jeunesse

Venez plonger dans les lagons de Madagascar et découvrir avec nous les merveilles qu'ils abritent. Exposition des illustrations de l'album «Merveilles des lagons de Madagascar». Label Partir en Livre 2022.

Atelier contes maritimes et aquarelle proposé le 15 juillet.









1



Centre Culturel Irlandais

À la Librairie du salon-Espace dédicaces. Auteurs irlandais.

2



Adphile

Adphile conçoit des outils créatifs et pédagogiques sur tous supports pour s'amuser et apprendre avec le timbre. Histoire, faune et flore, BD, culture, arts, cuisine, le timbre traverse tous les sujets et ramène nécessairement à l'une de nos passions. Partenaire du Concours de correspondances, L'Adphile est une structure composée de 5 membres : La Poste, La Fédération Française des Associations Philatéliques, la Chambre syndicale française des Négociants et Experts en Philatélie, la Croix-Rouge française, le Cercle de la

www.decouvrirletimbre.com

Presse Philatélique.

3



## Association naturaliste Ouessant

L'ANO a pour vocation de collecter, de synthétiser et de valoriser les données concernant la faune et la flore de l'île d'Ouessant, de celle de Molène et de son archipel. Elle souhaite constituer des bases de données dont la vocation sera de contribuer à une meilleure connaissance de la biodiversité et de justifier la mise en place d'actions conservatoires. L'A.N.O. souhaite encore que l'île d'Ouessant continue d'être un lieu privilégié de l'étude des migrations d'oiseaux qui ont fait sa réputation dans l'Europe entière.

http://ano-ouessant.com/

4



L'Assassin habite dans le 29

L'Assassin habite dans le 29 un collectif d'auteurs d'ouvrages liés au milieu policer, avec bien sûr majoritairement des polars, mais également des livres historiques, fantastiques ou documentaires. L'association compte à ce jour plus d'une trentaine d'inscrits et organise plusieurs salons sur tout le département. Jean-Michel Arnaud, Laurent Segalen. Contact via FaceBook.

# L'Atelier des Neyers

#### L'Atelier des Noyers

L'Atelier des Noyers propose à des créateurs (auteurs et illustrateurs) de relever le défi de jouer ensemble la partition de l'émotion de la première rencontre : autour d'un texte ou d'un univers graphique. La collection a démarré avec trois univers : Carnets de philosophie, Carnets de Vie, Carnets de Couleurs, complétés ensuite par d'autres axes. À ce jour, nous avons publié une soixantaine de titres. Plusieurs ouvrages sont en lien avec l'insularité. Présents sur le stand auteurs et plasticiens : Olivier Delbard, Claire Delbard, Allan Ryan, Matthieu Louvrier

www.atelierdesnoyers.fr



es /Une hâte par où passent l'étrange et le connu /Quand de douces rafales agitent la voiture, /Prennent le cœur à l'improviste, le font éclater. »

« Ni d'ici, ni de là-bas, tu

In *L'étrange et le connu.*Seamus Heaney, prix Nobel de
Littérature 1995

# LES EXPOSANTS AU FIL DES ALLÉES

Entrée Gratuite.

Le salon se déroule sur plusieurs sites.

Le salon se situe au bourg de Lampaul, sur la route vers le phare du Creac'h. Vous trouverez dans le gymnase un espace de rencontres avec les auteurs, une scène pour les cafés littéraires et les lectures musicales, un espace Sémaphor'île avec les écrivains de la résidence, une boutique du Comptoir Irlandais avec différents produits celtiques, un espace pique-nique, un espace enfants, plusieurs expositions,...Vous trouverez dans la salle polyvalente une exposition de dessins, un atelier du costume, des conférences et table-rondes, un fest-noz et une session de musique, une buvette.

Lectures au jardin du samedi 9 au samedi 17 juillet. Vous trouverez au hasard de vos promenades et autres tours de l'île des lectures dans les jardins, les phares ou Écomusée. L'association remercie particulièrement les habitants, ouessantins et ouessantines, qui nous aident pour cette nouvelle expérimentation culturelle qui allie la beauté des textes à celle de l'île.

Tous les matins du 13 au 16 juillet, lectures à 11 h 15 devant l'église.

#### Jean Pierre Boulic. Auteur. Vit à Trébabu.

Il a publié une trentaine de recueils de poèmes depuis 1976, dont certains inspirés par Ouessant. Dernier ouvrage paru à la cime des heures, Jean-Pierre Boulic, préface de François Cassingena-Trévedy, L'enfance des arbres, 2021.

http://perso.numericable. fr/pierre.yves.boulic/JPB/ Jean-Pierre\_BOULIC.htmlwww. atelierdesnoyers.fr





# Daniel Goarans Auteur . Vit à Nantes.

Dernier titre paru « Brumes Célestes » Jeune couple avec enfant cherche solution pour séparation temporaire. Chacun à un bout du monde, telle est l'idée de Mona et Olivier pour mener l'expérience : Mona part en Chine, Olivier sur l'Ile de Sein. Mais, malgré la beauté magique de leurs destinations, ils y croisent de graves dangers. Des bagages sentencieux et râleurs livrent çà et là leurs commentaires. Plusieurs personnages apparaissent déjà dans Le blues du chariot, du même auteur. Séduit par quelques séjours en Chine et sur l'Île de Sein, l'auteur a souhaité témoigner dans son quatrième écrit, de sa fascination pour ces terres mythiques.





#### Lydie Parisse écrivaine, metteuse en scène, plasticienne, chercheuse.

Elle habite entre Sète,
Toulouse et Camaret-surMer. Ce port à l'extrémité
de la presqu'île de Crozon,
où le poète Saint-Pol-Roux
avait édifié son manoir de
Coecilian. C'est là que le
personnage principal de
L'Opposante de la presqu'île
a vécu l'essentiel de
son histoire de vie, de

vieillesse et d'amour, avec des incursions fréquentes à Ouessant : un personnage inspiré d'une personne réelle, la belle-mère de Lydie Parisse.

https://www.lydieparisse.com/



#### Jean-Baptiste Marsault

Auteur de Te'Ura Tehei. C'est une fiction, un roman sombre et troublant, qui parle de la relation toxique entre deux touristes hébergés en pension sur un petit atoll des Tuamotu et une habitante étrange et excentrique de l'île. Avant leur arrivée, l'île était déjà sous tension ; l'un d'eux va apprendre à ses dépens que les secrets de l'île ne sont pas tous bons à connaitre. Son comportement va précipiter un dénouement tragique pour eux trois et pour l'île...





## éditions livres sans frontières

Livres sans frontières a été créée en 2002. Initialement ce fut une association humanitaire dont l'objectif était la collecte de manuels scolaires et de livres de bibliothèque à destination de Djibouti. Jusqu'en 2016, elle a mené dix opérations dans la corne de l'Afrique. A partir de 2003, l'association met en place un volet culturel pour la promotion et la diffusion d'oeuvres littéraires réunionnaises. Les droits de diffusion des romans ont permis le financement des opérations caritatives. Depuis le 09 avril 2019, les éditions Livres sans frontières sont devenues une entreprise éditoriale avec une diffusion associative. Adhérent de L'Autre Livre, association internationale

d'éditeurs indépendants.

editionlivressansfrontieres.
com/



# Bibliothèque départementale île Mayotte

Quatre auteurs de théâtre composeront la délégation des auteurs de l'île de Mayotte, pilotée par Abdou Baco, Responsable à la Bibliothèque départementale. Mamoudzou.

12

Le Bulletin du Centre d'Études sur l'Île de Pâques et la Polynésie (C.E.I.P.P.) Adresse postale: 20, use du Bel-kin, 19130, Ris-Grungis, Prince Président et rédecteur : Raymond A. Durration (RAD)

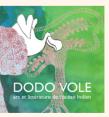
#### Centre d'études sur l'Île de Pâques et la Polynésie

Une Association qui regroupe scientifiques, chercheurs, et amateurs intéressés par le sujet de la Polynésie. Indépendant des structures organisées, il encourage les efforts de compréhension de ce domaine plus étendu que l'Europe. Le CEIPP accueille depuis 1975 des chercheurs ou curieux de tous pays ayant un vif intérêt dans les disciplines étudiant ce que furent ces îles dans les siècles et millénaires anciens.

Ray Duranton, président du CEIPP 20 rue du Bel-Air, 91130 Ris-Orangis rad-ceipp@orange.fr

https://
centredetudesiledepaques.
wordpress.com/

**13** 



#### Editions Dodo vole

Les éditions Dodo vole sont nées d'une association d'artistes avec la volonté de promouvoir les cultures en voie de disparition, les minorités silencieuses, et les artistes du sud-ouest de l'océan Indien. Avec la conviction que l'art se découvre dès les premières

années de la vie, Dodo vole produit des livres-objets pour les tout petits, et des albums bilingues de contes traditionnels qui mettent en lumière les langues minorées.

Bloodile
Ruman d'Oussant

Le Grand Large

14

# Le Grand Large maison d'édition créée en 2004.

Elle a recours aux nouvelles technologies, en plus des circuits traditionnels, pour diffuser des auteurs et des textes qui vous séduiront. Ses activités sont essentiellement tournées vers les œuvres littéraires mais les supports peuvent varier à l'infini allant du livre, bien sûr, au film, ou aux enregistrements sonores que vous pourrez télécharger. Quelques titres : Bloodile roman d'Ouessant, Sonnets d'Ouessant poèmes, mais aussi «A mort le Mort» nouvelles policières, Le château de Luze roman, «les passeurs d'amour» nouvelles, L'échassière roman, «Puis-je rester auprès de toi» roman en vers, «Le Grand humour de ma vie» nouvelles humoristiques, ~Didier Sébilo

www.legrandlarge.fr



Jean- François Masson

Né sur l'Ile de Molène de plusieurs générations insulaires successives. Participation à la vie publique en tant que maire de 2001- 2002 et conseiller municipal jusqu'en 2011. Malheureusement, vente de la maison en 2012 et retour sur le continent. Poèmes « Moussaillon » raconte la mer et les îles (Molène, Ouessant, Madagascar, Ile de la
Réunion) « D'Ile en Ile »,
2018, déroule l'action
entre la région de Paimpol,
Madagascar et l'île Molène.
« Dans la nuit de l'Iroise »,
2020, raconte l'épopée de
deux jeunes gens perdus dans
la brume en mer d'Iroise à
bord d'une frêle embarcation.
« L'Improbable retour »,
2021, se situe totalement sur
un navire, véritable île
mouvante, en transit entre
l'océan indien et Marseille.

PARTAGEONS
L'ESPRIT
NATURE
Parc
naturel
régional
d'Armorique
Park an Arvorig

# Parc Naturel régional d'Armorique

À découvrir les ouvrages de guide nature sur le stand et informations sur les animations de l'été au Musée des Phares et balises et à l'Eco-musée du Niou.

pnr-armorique.fr

Pierredeplumes

Maisonnette d'édition

# Editions PIERREDEPLUMES (Jeunesse)

L'Ours passe ses vacances sur l'Ile aux Fleurs dans la petite maison de Monsieur Eugène et Madame Paulette. Un matin il se réveille de très bonne humeur car il a fait un rêve qui le rend joyeux. L'Ours descend illico à la cave chercher le vieux vélo vert de Monsieur Eugène et s'élance sur les chemins dans une course effrénée. Sur son vieux vélo vert foncé, il fonce, il fonce, mais nul ne sait ce qu'il a en tête pour foncer ainsi. Du matin jusqu'au soir il fonce vers un objectif, mais lequel ? Il observe chaque ruelle, chaque village, il se délecte de tous les paysages insulaires , il scrute les horizons, comme s'il cherchait quelque chose ou peut-être quel qu'un ? Ne serait-il pas en train d'essayer de réaliser son rêve ?

https://www.pierredeplumeseditions.com/

18

#### Françoise Sylvestre

Journaliste, écrivainvoyageur et romancière, passionnée par les îles. Belle-Île où elle avait créé L'âme vagabonde, librairie, galerie et maison d'édition de monographies insulaires, elle a ensuite déplacé sa librairie à l'Île-aux-Moines. Le Parfum des îles (Transboréal, 2009, rééd. 2015), : Ouessant, l'île aux moutons (2013), Groix, l'île aux « greks » (2014), Izenah, l'île aux moines (2016) et Arran, l'Écosse en miniature (2020). Robert Louis Stevenson, Les chemins de « Voyage en poche » de Transboréal.

lamevagabonde@orange.fr

19 DerZauberberg

#### La librairie "Der Zauberberg"

a été fondée en 1931 sous le nom "Wolff's Bücherei" par un immigré russe et existe depuis 2009 . La refondatrice est une immigrée de la Criméé d'Ukraine. La librairie est située dans le quartier Friedenau ("prairie de paix"), un quartier "Nobel"
de Berlin en voisinage des habitations de Günter Grass, Hertha Müller, Max Frisch, Hans Magnus Enzensberger etc. Elle fait partie de la société civile pas seulement par son assortiment de livres exquis et inhabituels mais aussi avec des stands aux événements internationaux comme le "Poesiefestival" de cette année dans l'Akademie der Künste de Berlin. La participation au Salon international du livre insulaire fait partie de l'engagement de la librairie dans la construction de l'Europe par ses bases, ses langues, ses littératures. Harald Loch, considère l'insularité à la fois comme une réalité particulière et comme une métaphore de la condition humaine dont Ulysse est un des protagonistes les plus célèbres dans la littérature depuis trois mille ans.

www.der-zauberberg.eu





# LA DUCHESSE ANNE



Bourg de Lampaul 29242 île d'Ouessant Tél : **02 98 48 80 25** 

Le restaurant, attenant à l'hôtel, vous accueille tous les jours, à partir de 11h30 et de 19h le soir.

Nous vous proposons une cuisine très variée : fruits de mer, poissons, grillades et spécialités bretonnes.

Le restaurant vous propose de venir découvrir ses spécialités, fruits de mer et poissons fraîchement pêchés.

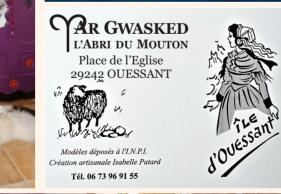






















Ouessant Presse
Bourg 29242 île d'Ouessant
Tél : 02 98 48 85 81



Avimer
Bas du Bourg 29242 île d'Ouessant
Tel : **02 98 48 81 55** 





Barnabé file doux
Le Drudec 29242 île d'Ouessant
Tél : 06 20 53 64 06
Mail : gwenaellebaamara@free.fr



Fêtes Maritimes de Brest fetesmaritimesdebrest.fr

Cet été, Faites Escales à Brest et embarquez à bord d'un navire authentique!

Retrouvez les 5 bateaux : La Recouvrance, Le Loch Monna, Le Notre-Dame de Rumengol, Le Skeaf et Le Dalh-Mad et la billetterie sur le site internet.











Office de tourisme d'Ouessant
Place de l'église 29242 île d'Ouessant
Tél : 02 98 48 85 83
Mail : contact@ot-ouessant.fr
Site : ot-ouessant.fr
Ouvert toute l'année





Finist'air
Tél: 02 98 84 64 87
toutes les informations et réservations
Site: www.finistair.fr





Carrefour express
Tél: 02 98 48 81 37
Ouvert tous les jours





#### Garage Kerebel

La Croix Rouge 29242 île d'Ouessant
Tél: 02 98 48 81 33 / Port: 06 22 46 00 12
Mail: garage.kerebel@wanadoo.fr

\* Location de véhicules \* Station service \* Toutes mécaniques \* Livraison de carburant bateaux



La compagnie du Taxi Mauve 29242 île d'Ouessant Tél : 06 07 90 07 62

\* Navette du port vers gîtes et hôtels \* Visite guidée de l'île \* Courses jusqu'à 22h30



Transports Lucas Salou Porsnoan 29242 île d'Ouessant Tél : 02 98 48 87 81



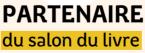
électricité/plomberie Bas du Bourg 29242 île d'Ouessant Tél : 02 98 48 87 67











insulaire

www.pennarbed.fr

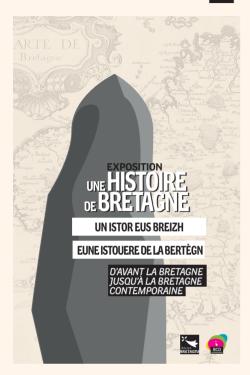




Des lignes maritimes du réseau de transport de la Région Bretagne  ${\bf BREIZHGO}$ 

3

1



#### Une Histoire de Bretagne.

L'association Culture, arts et lettres des îles a choisi d'initier un chantier le patrimoine immatériel des îles de Bretagne. Ainsi, sera présentée une exposition grand public ludique, composée de 22 panneaux, sur l'Histoire de Bretagne... « C'est une petite péninsule qui porte une grande histoire. À la fois interface maritime et riche territoire agricole, la Bretagne n'a jamais été un bloc figé aux frontières immuables. Terre, mer, religion, constitution et contestation des pouvoirs ou encore enjeux de la période contemporaine : cette exposition a vocation à présenter de manière thématique les grands changements qui ont marqué l'histoire de la région. De l'Armorique à la Bretagne du XXIè siècle, laissez-vous conter « Une histoire de la Bretagne », qui s'écrit encore aujourd'hui. » présentation commentée de l'exposition par BCD les 13 et 14 juillet.

*«Exposition conçue par l'association Bretagne Culture Diversité »* 

2



Paul Besson. Dessins.

Ecrivain venu en résidence d'écriture de septembre 2021 à février 2022, Paul Besson a aussi dessiné l'île d'Ouessant qui le recevait. À la plume et en noir et blanc ses dessins évoquent les paysages ouessantins, et certains des habitants rencontrés durant son séjour. Paul Besson sera également présent pour des dédicaces, une lecture de ses textes écrits à Ouessant est prévu à la Chapelle de Loqueltas.



D Îles Photographies. Pascal Perennec.

Né en 1965 à Quimper, Pascal Perennec vit et travaille en Bretagne.

«D'un bout à l'autre de la «grand route» bitumée, j'ai donc délicieusement déambulé, sans jamais m'en écarter, virant de bord au gré des moindres temps forts de ce paysage familier, trop souvent ignoré. Une écriture photographique délibérément neutre et dépouillée viendra témoigner de l'étonnante singularité d'un à côté domestique, subtilement préservé. Je me suis obligé à n'emprunter que la départementale, fonctionnelle et rectiligne, traversant l'île «efficacement». J'ai volontairement délaissé le trop serpentant et séduisant chemin côtier, prometteur zélé d'un pittoresque établi.»

Rencontres artistiques autour de la lecture des images: P.Perrennec proposera au public présent et de manière informelle des petites séances pédagogiques « d'éditing photo ». Carnets, tirages et Polaroids originaux, en édition limitée, disponibles.

pascalperennec.fr

STOP



La Frontière (In) Visible The (In) Visible Border Photographies, récits.

Laurent Gonthier -(www.laurentgontier. com) Auteur, il explore les questions liées à l'histoire des territoires, à la transmission intergénérationnelle. Elisabeth Blanchet, photographe, basée en Normandie, s'intéresse à la vie, les gens, les communautés (www. elisabethblanchet.com ). cette exposition prolonge « We need to talk about the border », un travail documentaire réalisé par Elisabeth Blanchet et Laurent Gontier en juillet 2018 autour de la frontière qui sépare les deux Irlande.

Frontière? Pas frontière? La question était depuis juin 2016 au cœur des négociations du Brexit et les Irlandais de chaque côté de la frontière ne cessaient de se demander à quelle sauce ils seraient mangés. Trois ans d'une incertitude alors palpable, pendant lesquels ont ressurgi les souvenirs douloureux de la frontière de jadis. Démantelée à la suite des accords du Vendredi Saint de 1998, la frontière est désormais invisible, imperceptible, insensible, indolore.

Absente du paysage d'où on s'est efforcé de l'effacer, floutée dans les mémoires, on a peu à peu oublié les conséquences de sa présence : les détours interminables pour la contourner, le retour à la division alors que des efforts surhumains ont été déployés pour réaliser l'union.

En 2022, on célèbrera le centième anniversaire de la création de la République d'Irlande, dans un contexte où la situation frontalière est toujours incertaine.

« Racontez ce que vous avez vu ici ! », nous a-t-on dit un jour de juillet 2018 le long de la frontière irlandaise, tel est le propos de La Frontière (In) Visible / The (In) Visible Border.
Livret de l'exposition disponible.

weneedtotalkabouttheborder.eu

conférence samedi 16 juillet à 11 h (salle polyvalente)

5



Cargos sur le sable, peintures de Karreg

Karreg auteur de l'affiche 2022 du salon, présentera des huiles de ses cargos échoués sur le sable, desquels surgissent parfois un arbre, ou plusieurs palmiers. 6



Les 14 peintures de Virginia Woolf de Brigitte Conan, inspirées du roman « The Whave » de Virginia Wolf paru en 1937.

Peintre des vagues depuis plusieurs années, J'ai trouvé intéressant de me confronter au roman poétique « les vagues » de Virginia Woolf. L'idée était de mettre en peinture la poésie colorée, rythmée du roman où réel et irréel se côtoient sans cesse. Les tableaux se succèdent illustrés chacun par un fragment du texte. J'ai utilisé le format unique pour l'unité de l'ensemble, chaque tableau exprime la sensation d'un instant fugace, nous passons ainsi d'instant en instant comme les personnages imaginaires de Virginia Woolf.

https://conan-artiste.net/



# **SOIRÉES DU 13 AU 16 JUILLET**



#### mercredi 13 juillet

21H00 à l'église de Lampaul

«The Last Days of Fall» :
un retour sur les routes
irlandaises concert
de musique irlandaise
traditionnelle

#### Duo Sylvain BARROU/ Ronan PELLEN

C'est en effet en sillonnant à de multiples reprises les routes de l'Irlande, de Cork à Belfast et de Dublin à Westport qu'ils ont découvert une musique traditionnelle présente au coeur de la vie sociale rurale autant qu'urbaine, transmise de génération en génération et pratiquée collectivement, quels que soient l'âge ou le milieu social d'origine. Dans les grands Public Houses ou les petits cafés de campagne, les salles de bal ou de concert, les théâtres ou les plateaux de télévision, les grands rassemblements populaires ou les fêtes privées, tout le monde partage ce répertoire en constante évolution depuis le XVIIe siècle.

Sylvain Barou joue de la flûte traversière en bois, ainsi que le uilleann pipes et le tin whistle, Ronan Pellen l'accompagne au cistre sur un répertoire essentiellement puisé aux sources de la pratique instrumentale en Irlande.

entrée 12 € (billetterie en vente à l'office du tourisme et sur place)

#### Jeudi 14 juillet

- \* Fête nationale
- \* Soirée Bal des Pompiers restauration sur place



#### vendredi 15 juillet

#### 21H00

Fest Noz - Tri Horn Loic Foulon (chant, bombarde) accompagné de 6 musiciens et chanteurs:

- \* Jano CLOÂTRE/ Djembé
- \* Arnaud DODET/ Accordéon diatonique
- \* Loïc FOULON/
- Chant, Biniou
- \* Bruno GELEBART/
- Bombarde, Hautbois
- \* Fabrice GOUBY/
- \* Luc ROUDAUT/
- Chant, Guitare acoustique

Salle polyvalente 5 € entrée sans repas.

Dîner à partir de 20h tickets en vente au salon



#### samedi 16 juillet

21H00 à la salle Polyvalente

Yoann An Nedeleg - uilleann pipes.

Musique irlandaise.

Dîner à partir de 20h tickets en vente au salon.

#### restauration/bar:

le salon du livre vous
propose :

- \* un espace pique-nique libre d'accès ouvert à tous (bouilloire et réchauffe plat à disposition, merci de nettoyer votre table après utilisation!)
- \* un pub irlandais où trouver des spécialités en partenariat avec Le Comptoir irlandais
- \* des dîners à partager ensemble et à réserver à l'accueil du salon (plat unique réalisé par les restaurateurs partenaires du salon)





#### HISTOIRE D'IRLANDE

### LE PULL IRLANDAIS un savoir-faire des îles

Originaire de l'archipel des îles d'Aran et tricoté pour préserver les pêcheurs et les agriculteurs du climat rude des longs mois d'hiver, le pull Aran est apparu au début du XXe siècle.

Chaque famille des îles possédait un motif géométrique unique et ce motif avait sa propre signification symbolique.

En plus de séduire par sa douceur, ce pull a aussi l'avantage d'être facile à porter et de conserver une température confortable.

Le Comptoir Irlandais perpétue la tradition avec des collections en pure laine vierge confectionnées dans des ateliers irlandais. Rendez-vous en boutique ou sur notre site pour découvrir tous nos modèles et vous sentir toujours au chaud l'hiver prochain!

Le Comptoir Irlandais à **Brest**. 45 magasins en France et sur **www.comptoir-irlandais.com** 









Au coeur de la Réserve de biosphère des îles et de la mer d'Iroise, le Parc naturel régional d'Armorique travaille à la préservation et la valorisation des patrimoines naturels et culturels d'Ouessant, de Molène et Sein.

Pour les découvrir cet été à travers des animations ouvertes à tous, rendez-vous sur **www.pnr-armorique.fr** 











# **OUESSANT**

Patron François Morin, emblématique canot de sauvetage d'Ouessant, classé monument historique.

L'association Patron François Morin, vous propose des sorties en mer inoubliables pour découvir l'ile autrement depuis la mer.

Réservations auprès de

1'Office du Tourisme : 02 98 48 85 53 ou de l'association : 07 77 07 97 08